

<p style="text-align: center;"><u>ANLAGE B</u> <u>DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNGEN ZUM</u> <u>LANDESRAUMORDNUNGSGESETZ,</u> <u>LANDSCHAFTSSCHUTZ- UND FORSTGESETZ,</u> <u>DIE IN DER BAUORDNUNG GENANNT SIND</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>ALLEGATO B</u> <u>REGOLAMENTI DI ESECUZIONE DELLA</u> <u>LEGGE PROVINCIALE URBANISTICA,</u> <u>RELATIVA ALLA TUTELA DEL PAESAGGIO ED</u> <u>ALL'ORDINAMENTO FORESTALE RICHIAMATI</u> <u>DAL REGOLAMENTO COMUNALE EDILIZIO</u></p>
<p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p>1. Der in Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe v), der Bauordnung erwähnte Artikel 46 des D.L.H. vom 23.2.1998, Nr. 5 lautet:</p> <p style="text-align: center;">Art. 46 (Holzhütten)</p> <p>(1) Als Holzhütten gelten Flugdächer, welche ausschließlich für die Lagerung von festem Heizmaterial bestimmt sind, deren Ausmaß 1 m² je 15 m² der Wohnfläche des am 1. Oktober 1997 bestehenden Gebäudes nicht überschreiten darf. Die Höhe darf 2,5 m nicht überschreiten.</p> <p>(2) Der Abstand von Gebäuden muß mindestens 5,0 m betragen, sofern nicht angebaut wird, und von der Grundstücksgrenze mindestens 3,0 m. Zulässig ist der Bau an der Grundstücksgrenze mit schriftlichem Einverständnis in Form einer Dienstbarkeit des Anrainers. Der Abstand zu öffentlichen Straßen ist gemäß den einschlägigen Vorschriften einzuhalten. In Zonen mit Durchführungsplänen müssen die Holzhütten ausdrücklich vorgesehen werden.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 1</p> <p>1. L'articolo 46 del D.P.P. 23.5.1998, n. 5 menzionato all'articolo 4, comma 1, lettera v) del regolamento comunale edilizio recita:</p> <p style="text-align: center;">Art. 46 (Legnaie)</p> <p>(1) Per legnaie si intendono tettoie destinate esclusivamente al deposito di materiale combustibile solido per riscaldamento, le quali non possono superare 1 m² ogni 15 m² della superficie abitabile dell'edificio principale esistente il 1° ottobre 1997. L'altezza non può essere superiore a 2,5 m.</p> <p>(2) La distanza da edifici deve essere di almeno 5,0 m a meno che non venga costruito in aderenza, e dal confine del lotto di almeno 3,0 m. È consentito costruire sul confine stesso con il consenso in forma di servitù del proprietario del lotto confinante. Dalle strade pubbliche deve essere rispettata la distanza prevista dalla vigente normativa. Nelle zone con piani di attuazione le tettoie devono essere previste nel piano.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 2</p> <p>1. Das in Art. 5, Abs. 6 der Bauordnung erwähnte D.L.H. vom 6.11.1998, Nr. 33 in geltender Fassung lautet:</p> <p style="text-align: center;">„Durchführungsverordnung über die Vereinfachung des Verwaltungsverfahrens hinsichtlich der Genehmigung von geringfügigen Eingriffen im Sinne des Landschaftsschutzgesetzes.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 1 Anwendungsbereich.</p> <p>1. Die nachstehend angeführten Eingriffe in die Natur und Landschaft werden mit dem vereinfachten Verfahren gemäß Artikel 8 Absatz 1-bis des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, unmittelbar vom gebietsmäßig zuständigen Bürgermeister auch gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, genehmigt:</p> <p>a) Bau von Wegen, sofern nicht einer der folgenden Sachverhalte zutrifft: Gesamtlänge über</p>	<p style="text-align: center;">Art. 2</p> <p>1. Il D.P.P. 6.11.1998 n. 33 e successive modifiche menzionato all'articolo 5, comma 6 del regolamento comunale edilizio recita:</p> <p style="text-align: center;">„Regolamento di esecuzione recante la disciplina di semplificazione del procedimento amministrativo di autorizzazione di interventi non sostanziali ai sensi della legge sulla tutela del paesaggio.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 1 Ambito di applicazione.</p> <p>1. Gli interventi sull'ambiente naturale e sul paesaggio di seguito elencati sono autorizzati con la procedura di autorizzazione semplificata di cui all'articolo 8, comma 1-bis della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, direttamente dal sindaco territorialmente competente anche ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21:</p> <p>a) la costruzione di strade di lunghezza fino a 500 m, qualora non vengano sigillate, o la loro</p>

<p>500 m, Kronenbreite über 2,5 m, Versiegelung, Notwendigkeit Mauern oder Brücken zu bauen, Geländeneigung von mehr 60 Prozent; für den Bau von Wald- und Almerschliessungswegen muss ein nicht bindendes Gutachten der Forstbehörde eingeholt werden;</p> <p>b) Erdbewegungsarbeiten für die Verlegung von Trink-, Beregnungs- oder Abwasserleitungen für den Anschluss an das öffentliche Kanalisationsnetz, mit einem Rohrdurchmesser von maximal 200 mm, sofern die Wasserkonzession vorliegt;</p> <p>c) Erdbewegungsarbeiten für die unterirdische Verlegung von Infrastrukturleitungen mit einem Rohrdurchmesser bis zu 200 mm,</p> <p>d) Ablagerung von Aushubmaterial von maximal 500 m³ auf einer Fläche von maximal 1.000 m², sofern damit keine Nutzungsänderung verbunden ist,</p> <p>e) Materialentnahme von maximal 200 m³ auf maximal 500 m², sofern damit keine Nutzungsänderung verbunden ist,</p> <p>f) Planierungen von landwirtschaftlich genutzten Kulturflächen unter 1600 m Meereshöhe, sofern die Flächen insgesamt nicht mehr als 2500 m² betragen, oder die Hangneigung im Durchschnitt nicht mehr als 40% beträgt oder eine Nivellierung von nicht mehr als +/-1 m vorgesehen ist,</p> <p>g) Anbringung von Insektenschutznetzen auf Flächen mit intensiver Landwirtschaftsnutzung ,</p> <p>h) Errichtung von Zelten für die Dauer von höchstens 15 Tagen,</p> <p>i) Einbau, Änderung oder Ersetzung von unterirdischen Wasserbehältern mit einem maximalen Fassungsvermögen von 20 Kubikmetern,</p> <p>j) Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung sowie Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten nach Artikel 59 Absatz 1 Buchstaben b) und c) des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, die keine Änderung der Zweckbestimmung mit sich bringen,</p> <p>k) Anbringung, Änderung oder Ersetzung von Schutzdächern bei Bushaltestellen,</p> <p>l) Eingriffe zur Beseitigung von architektonischen Hindernissen an bestehenden Gebäuden, es sei denn, es wird urbanistisches Volumen verwirklicht,</p>	<p>larghezza complessiva non superi i 2,5 m, o non si renda necessaria la realizzazione di muri o ponti o la pendenza del terreno non superi il 60%; per la costruzione di allacciamenti di malghe e bosco deve essere richiesto un parere non vincolante da parte dell'autorità forestale;</p> <p>b) movimenti di terra per la posa in opera di condutture d'acqua per scopo potabile o di irrigazione o per l'allacciamento alla rete fognaria centralizzata pubblica con condotte di diametro fino a 200 mm, qualora il richiedente possieda la concessione per la derivazione d'acqua;</p> <p>c) movimenti di terra per l'interramento di tubazioni per infrastrutture di diametro fino a 200 mm,</p> <p>d) deposito di materiale di scavo fino a 500 m³ su una superficie massima fino a 1.000 m², qualora esso non comporti un cambio della destinazione d'uso del terreno,</p> <p>e) Estrazione di materiale fino a 200 m³ su una superficie massima fino a 500 m², qualora essa non comporti un cambio della destinazione d'uso del terreno,</p> <p>f) Spianamenti di aree agricole coltivate a quote inferiori a 1600 m sul livello del mare, qualora la superficie non sia complessivamente superiore a 2.500 m² o la pendenza media non sia superiore al 40% oppure non sia previsto un livellamento superiore a 1 m;</p> <p>g) installazione di reti di protezione da insetti su superfici a coltivazione agricola intensiva;</p> <p>h) montaggio di tende per un periodo massimo di 15 giorni;</p> <p>i) installazione, modifica o sostituzione di serbatoi d'acqua interrati con una capienza massima di 20 metri cubi;</p> <p>j) interventi di manutenzione straordinaria, restauro e risanamento conservativo come definiti dall'articolo 59, comma 1, lettere b) e c), della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 e successive modifiche, che non comportano una modifica della destinazione d'uso;</p> <p>k) installazione, modifica o sostituzione di pensiline per fermate d'autobus;</p> <p>l) interventi finalizzati al superamento delle barriere architettoniche su edifici esistenti, a meno che non si realizzi volume urbanistico;</p>
--	---

<p>m) Auswechseln von Zapfsäulen und Tankautomaten an Tankstellen,</p> <p>n) Einbau, Änderung oder Ersetzung von Kaminen, Entlüftungsrohren und Rauchabzügen,</p> <p>o) Anbringung der Wärmeisolationsschicht an Gebäuden und deren Änderung oder Ersetzung,</p> <p>p) Einbau, Änderung oder Ersetzung von Sonnenkollektoren und Fotovoltaikanlagen bis zu einer Höchstfläche von 30 Quadratmetern, sofern diese bündig zur Dachfläche angebracht werden,</p> <p>q) Einbau von Dachliegefenstern mit einer Fläche von maximal 10 Prozent der Fläche des betroffenen Dachflügels bei Wohngebäuden,</p> <p>r) Einbau, Änderung oder Ersetzung von technischen Anlagen in bestehenden Gebäuden,</p> <p>s) Verlegung, Änderung oder Ersetzung von Kabeln, Punkten, Knoten, Verteilerkästen, Schaltkästen und Kabinen für die Erbringung öffentlicher Dienste,</p> <p>t) Anbringung, Änderung oder Ersetzung von Funkantennen auf Gebäudedächern mit den dazugehörigen Gittermasten oder Stützpfählen bis zu einer maximalen Höhe von 5 Metern und von Fernsehantennen mit einer Höhe zwischen 1,5 Meter und 3 Metern,</p> <p>u) Anbringung, Änderung oder Ersetzung von Markisen mit einer Fläche von maximal 25 Quadratmetern, ausgenommen im alpinen Grünland,</p> <p>v) Errichtung von Holzlagern und Flugdächern in den von der Landesregierung festgelegten Fällen; für diese Eingriffe muss ein Gutachten der Forstbehörde eingeholt werden,</p> <p>w) Errichtung, Veränderung oder Ersetzung von Einfriedungen, sofern der Mauersockel, vom Geländeniveau gemessen, die Höhe von 30 cm nicht übersteigt und die Höhe der aufgesetzten Umfriedung nicht mehr als 1 m beträgt,</p> <p>x) Errichtung von Brunnen.</p> <p>2. Für alle Projekte, die im Zeitraum von fünf Jahren ab Erteilung der ersten Ermächtigung durch den Bürgermeister eingereicht werden, mit den bereits genehmigten Projekten in räumlichem und ursächlichem Zusammenhang stehen und</p>	<p>m) sostituzione di colonnette di distribuzione e di distributori automatici presso le stazioni di rifornimento;</p> <p>n) installazione, modifica o sostituzione di camini, prese d'aerazione o canne fumarie;</p> <p>o) installazione, modifica o sostituzione del cappotto termico di edifici;</p> <p>p) installazione, modifica o sostituzione di collettori solari e di impianti fotovoltaici fino a una superficie massima di 30 metri quadrati, se sono montati raso falda del tetto;</p> <p>q) installazione di finestre raso falda, con una superficie massima fino al 10 per cento della superficie della relativa falda del tetto, su case d'abitazione;</p> <p>r) installazione, modifica o sostituzione di impianti tecnologici all'interno di edifici esistenti;</p> <p>s) installazione, modifica o sostituzione di cavi, punti, nodi, armadi di derivazione, centraline e cabine per l'erogazione di servizi pubblici;</p> <p>t) installazione, modifica o sostituzione di antenne radioamatoriali con i relativi tralicci o pali di sostegno sui tetti degli edifici fino ad un'altezza massima di 5 metri e di antenne televisive con un'altezza oscillante tra 1,5 metri e 3 metri;</p> <p>u) installazione, modifica o sostituzione di tende estensibili fino ad un massimo di 25 metri quadrati, tranne che nel verde alpino;</p> <p>v) realizzazione di depositi di legno e costruzione di tettoie, nei casi determinati dalla Giunta provinciale; per tali interventi deve essere richiesto un parere da parte dell'autorità forestale;</p> <p>w) costruzione, modifica o sostituzione di muri di cinta, qualora il basamento, misurato dal livello del piano di campagna, non superi l'altezza di 30 cm e la sovrapposta recinzione non superi l'altezza di 1 m;</p> <p>x) installazione di fontane.</p> <p>2. Tutti i progetti presentati entro cinque anni dalla data della prima autorizzazione rilasciata dal sindaco che presentino delle connessioni causali ed ambientali con i progetti approvati e superino complessivamente i limiti sopra stabiliti non</p>
--	--

<p>insgesamt die oben angeführten Schwellenwerte überschreiten, kann dieses vereinfachte Verfahren nicht angewandt werden.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 2 Unterlagen.</p> <p>1. Aus dem Ansuchen um Ermächtigung zu den in Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben a) bis i) genannten Eingriffen müssen der Ort und die technischen Daten der geplanten Eingriffe eindeutig hervorgehen; dem Ansuchen muss ein Katastermappenauszug beigegeben werden. Für die Eingriffe laut den Buchstaben j) bis x) sind die in der Bauordnung angeführten Unterlagen einzureichen.</p> <p>2. Die Ermächtigungs- oder Ablehnungsbescheide sind, sofern das Gebiet einer forstlichhydrogeologischen Nutzungseinschränkung unterliegt, zusammen mit den dazugehörigen Unterlagen dem gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorat zur Kenntnis zu übermitteln.</p> <p>3. Werden die Eingriffe im Bereich von Naturparks oder Gebieten, die in übergemeindlichen landschaftlichen Gebietsplänen enthalten sind, durchgeführt, so ist die entsprechende Entscheidung samt Unterlagen dem gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorat sowie der Landesabteilung Landschafts- und Naturschutz zur Kenntnis zu übermitteln.</p> <p>Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.“</p>	<p>possono venire sottoposti a questa procedura di autorizzazione semplificata.</p> <p style="text-align: center;">Articolo 2 Documentazione.</p> <p>1. Dalla richiesta d'autorizzazione relativa agli interventi di cui all'articolo 1, comma 1, lettere a) fino ad i), che deve essere corredata da un estratto della mappa catastale, devono risultare in modo chiaro la localizzazione ed i dati tecnici dell'intervento progettato. Per gli interventi di cui alle lettere j) fino a x) deve essere presentata la documentazione prevista dal regolamento edilizio.</p> <p>2. I provvedimenti di autorizzazione o di diniego con la relativa documentazione devono essere trasmessi per conoscenza all'ispettorato forestale territorialmente competente se la zona è sottoposta a vincolo idrogeologico-forestale.</p> <p>3. Qualora gli interventi vengano eseguiti all'interno di parchi naturali o in zone individuate nei piani paesaggistici sovracomunali, la decisione adottata con la relativa documentazione deve essere trasmessa per conoscenza all'ispettorato forestale territorialmente competente nonché alla Ripartizione provinciale tutela del paesaggio e della natura.</p> <p>Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.“</p>
Art. 3	Art. 3
<p>1. Die in Artikel 6, Absatz 1 der Bauordnung erwähnte Durchführungsverordnung zum Landesforstgesetz hat folgenden Wortlaut:</p> <p>„Beschluss Nr. 3489 vom 25.09.2000 Geringfügige Eingriffe für Erdbewegungen und Materialablagerungen mit geringer forstlich-hydrogeologischer oder Umweltbelastung, welche ohne jegliche Ermächtigung hinsichtlich des Raumordnungs-, des Forst- und des Landschaftsschutzgesetzes durchgeführt werden können ...omissis.... - folgende geringfügige Eingriffe für Erdbewegungen und Materialablagerungen mit geringer hydrogeologisch-forstlicher oder</p>	<p>1. Il regolamento di esecuzione della legge provinciale sull'ordinamento forestale menzionata all'articolo 6, comma 1 del regolamento comunale edilizio dispone quanto segue:</p> <p>„Delibera N. 3489 del 25.09.2000 Interventi non sostanziali per movimenti di terra e deposito di materiali con lieve impatto idrogeologico-forestale o ambientale, i quali possono essere eseguiti senza alcuna autorizzazioneomissis... - i seguenti interventi non sostanziali per movimento di terra e deposito di materiali con lieve impatto idrogeologico-forestale o ambientale sono</p>

Umweltbelastung sind von jeder Ermächtigung des Raumordnungs-, des Forst- und des Landschaftsschutzgesetzes ausgenommen:

a) Eingriffe zur umgehenden Beseitigung von Unwetterschäden und Murenabgängen in Folge von Rohrbrüchen und Eingriffe zur ordentlichen Instandhaltung an Infrastrukturen, wie Straßen, Wasser- und Beregnungsleitungen sowie Stützmauern, ordentliche Instandhaltung der bestehenden offenen Be- und Entwässerungsgräben, sowie der Drainagen und der alten Steindrainagen, dabei darf nur der ursprüngliche Zustand wiederhergestellt werden;

b) Eingriffe zum Umbruch von Äckern, Obstwiesen und Weingärten, sowie alle Eingriffe zur Umwandlung von intensiv genutzten landwirtschaftlichen Kulturgründen in andere intensiv genutzte landwirtschaftliche Kulturgründe, sofern die Unterschutzstellungsdekrete keine Verbote vorsehen; dabei dürfen aber Geländeänderungen oder Sprengungen nicht durchgeführt, Trockenmauern nicht zerstört und forstliche Gehölze nicht gerodet werden; Anlage von Terrassen im Weinbau unter der Bedingung, dass ein bündiger Übergang zum angrenzenden gewachsenen Gelände hergestellt wird und keine Trockenmauern beseitigt und forstlichen Gehölze gerodet werden; Trockenmauern dürfen instandgehalten und wiederhergestellt werden;

c) händisch durchgeführte Eingriffe, sofern die Unterschutzstellungsdekrete keine Veränderungsverbote vorsehen und sofern mit den Eingriffen keine Nutzungsänderung verbunden ist;

d) kleine Grabungsarbeiten bei Quellen vor Entnahme von Wasserproben sowie die ordentliche Instandhaltung von Quelfassungen, außer im Bereich von Biotopen und Naturdenkmälern;

e) Eingriffe für die Errichtung von Standplätzen und Stützen für Seilkräne und Seilwinden mit zeitlich begrenzter Nutzungsdauer;

f) Errichtung von Holzzäunen außerhalb der geschlossenen Ortschaften.

Vor Beginn sämtlicher Arbeiten, bei welchen der Einsatz von Maschinen erfolgt, muss eine schriftliche oder mündliche Meldung bei der gebietsmäßig zuständigen Forststation erfolgen.

esenti da qualsiasi autorizzazione ai sensi della legge urbanistica, dell'orientamento forestale e della legge sulla tutela del paesaggio:

a) Interventi diretti all'immediata eliminazione dei danni derivanti da avversità atmosferiche o caduta di frane a seguito di rotture alle tubazioni ed interventi di ordinaria manutenzione di infrastrutture, quali strade, acquedotti ed impianti di irrigazione, nonché muri di sostegno, manutenzione ordinaria degli esistenti canali aperti di irrigazione e di drenaggio, nonché dei drenaggi stessi e dei drenaggi vecchi in pietra; in tali casi può essere unicamente ripristinato lo stato anteriore;

b) interventi volti all'aratura di campi, frutteti e vigneti, nonché tutti gli interventi volti alla trasformazione di terreni a coltura agricola intensiva in altra coltura agricola intensiva, qualora i decreti di vincolo non prevedano divieti al riguardo; in tal caso non possono peraltro essere eseguite modifiche al terreno o impiegati esplosivi; non possono distruggersi i muri a secco e dissodarsi piante legnose forestali; realizzazione di terrazze per vigneti, a condizione che venga creato un passaggio che si trovi a livello con il territorio confinante e che non vengano distrutti muri a secco e dissodate piante legnose forestali; muri a secco possono essere soggetti a manutenzione e ricostruiti;

c) interventi eseguiti manualmente, qualora i decreti di vincolo non prevedano divieti di cambiamento dello stato dei luoghi e qualora agli interventi non consegua un cambiamento della destinazione d'uso del terreno;

d) piccoli lavori di scavo presso sorgenti prima del prelievo di campioni d'acqua, nonché lavori di manutenzione ordinaria dei punti d'acqua, ad eccezione di quelli nell'ambito di biotopi e monumenti naturali;

e) interventi per la realizzazione di posteggi e tralicci per gru a cavo e verricelli aventi tempi d'impiego limitati;

f) realizzazione di recinti in legno al di fuori dei centri abitati;

Prima dell'inizio di lavori, i quali vengano eseguiti con impiego di macchine operatrici, deve essere fatta una comunicazione scritta o orale alla stazione forestale territorialmente competente.